

Internationale Sommerakademie
Académie d'été internationale
International summer academy
BielBienne

Reporting Sommerakademie 2023

Meisterkurse
Öffentliche Konzerte
15. - 23. Juli 2023



Partner / Förderer



Familien Schiess

STIFTUNG
vinetum

Musikschule Biel
Ecole de Musique Bienne



Rückblick Internationale Sommerakademie 2023



Fakten

5 durchgeführte Masterclasses an 10 Tagen

36 Studierende aus 14 Ländern

9 öffentliche Konzerte im Volkshaus und weiteren Durchführungsorten

28 Musikerinnen und Musiker des Philharmonischen Orchesters Budweis

9 freiwillige Event-Supporter

insgesamt weit über 1000 begeisterte Konzertbesuchende

Masterclasses 2023

Masterclass Violine

| | |
|--------------------|--|
| Dozent: | Gyula Stuller (Ungarn / Schweiz) |
| Klavierbegleitung: | Nigel Clyton (England) |
| Datum: | 16. - 23. Juli 2023 |
| Anz. Teilnehmer | 9 |
| Nationalitäten | Island, Italien, Japan, Polen, Schweiz, Ungarn |

Masterclass Cello

| | |
|--------------------|--|
| Dozent: | Antonio Meneses (Schweiz / Brasilien) |
| Klavierbegleitung: | Yevgenia Lysohor (Ukraine/Italien) |
| Datum: | 15. - 23. Juli 2023 |
| Anz. Teilnehmer | 9 |
| Nationalitäten | China, Italien, Japan, Russland, Schweiz, Ungarn |

Masterclass Klarinette

| | |
|--------------------|-------------------------------------|
| Dozent: | Junko Otani (Japan / Schweiz) |
| Klavierbegleitung: | Ima Seditati (England / Indonesien) |
| Datum: | 15. - 23. Juli 2023 |
| Anz. Teilnehmer | 3 |
| Nationalitäten | Japan, Schweiz |

Masterclass Kontrabass

| | |
|--------------------|---|
| Dozent: | Petru Iuga (Rumänien / Deutschland / Schweiz) |
| Klavierbegleitung: | Yukiko Tanaka (Japan / Schweiz) |
| Datum: | 15. - 23. Juli 2023 |
| Anz. Teilnehmer | 8 |
| Nationalitäten | China, Kosovo, Polen, Russland, Serbien, Türkei |

Masterclass Klavier

| | |
|-----------------|--------------------------------|
| Dozent: | Karl-Andreas Kolly (Schweiz) |
| Datum: | 16 - 24. Juli 2022 |
| Anz. Teilnehmer | 8 |
| Nationalitäten | Chile, China, England, Schweiz |

Rahmenprogramme

Workshops für interessierte Studierende

Die Rolle des Körpers im Instrumentalspiel mit Ana Oltean

Kursinhalt an den zwei Workshopnachmittagen:

- I. Grundlagen: Körperhaltung (beim Sitzen), Atem / Muskulatur, Bewegung, Beziehung Halten-Spielen, Theorie und Übungen mit und ohne Instrument
- II. Auswirkungen auf Ton-Klang Qualität und Spielfertigkeit
- III. Das „Spiel“ und das Üben - Emotionen sind Teil davon und dürfen integriert statt bekämpft werden, Präsenz und Flow

Die gebürtige Rumänin Ana Ioana Oltean ist eine international tätige Solistin. An der Musikhochschule Trossingen erlernte sie bei Linde Brunmayr das Traverso-Spiel und erhielt 2013 den Master für Musikvermittlung (Mentorin Andrea Elser). Ihre Abschlussarbeit für ihren Master für Musikvermittlung widmete sie dem Thema „Die Rolle des Körpers im Instrumentalspiel – Handbuch für Flötisten“. Es wurde bereits in mehrere Sprachen übersetzt, ist Grundlage für ihre freie Lehrtätigkeit an verschiedenen Institutionen in der Schweiz und im Ausland.

Einführungs in die Alexander-Technik mit Junko Otani

- Morgendliches Warm-up mit Alexander-Technik für Alle
- Einzelunterricht der Methode Alexander-Technik
- Alexander-Therapie-Sessions für alle Teilnehmende der Masterclass Cello

F.M. Alexander-Technik (AT) ist ein pädagogischer Lehrweg der weltweit an renommierten Musik- und Schauspiel(hoch)schulen angeboten wird. Mit dem Ziel sein persönliches Potential ungehindert für die eigentliche Hauptaufgabe (Instrument, Stimme, berufliche und andere Tätigkeiten) entfalten zu können, hilft AT bei Beschwerden aller Art, die durch meist unbewusste Fehlhaltungen und ungünstige Koordination entstanden sind.

AT ist keine Therapie. Sie ist eine pädagogische Methode seine Gewohnheiten zu erkennen, zu verstehen und so zu verändern, dass sich Verspannungen lösen, Nervosität und Anspannungen verschwinden und Schmerzen keine Chance geben. Ihre Anwendung weckt die „Körperintelligenz“ und fördert dadurch auch den Energiefluss und das psychische Wohlbefinden.

Besonders wirksam ist AT bei Rücken-, Nacken- und Schulterschmerzen, bei Atem- und Stimmproblemen sowie bei Muskelverspannungen und Entzündungen die oft von einer einseitigen oder berufsbedingten Körperhaltung, bzw. -belastung ausgehen. AT setzt Kräfte frei für die volle Entfaltung unseres Potentials!

Zusammenarbeiten

Auftrag an Studierende des Schweizerischen Literaturinstituts

Der Anfrage das Schweizerische Literaturinstitut lautete wie folgt.

*Wir haben auch eine Festival-Zeitung, welche im Vorfeld in einer nicht ganz geringen Auflage an kulturraffines Publikum (Freund*innen, Gönner*innen, Konzertbesucher*innen) verteilt und während der Meisterkurse aufgelegt wird.*

Ich möchte Sie anfragen, ob wir mit dem Literaturinstitut zusammenarbeiten könnten, indem wir 2-3 Kurztexte über Musik oder ein musikalisches Thema anregen, abdrucken und während der Akademie während der Konzerte in geeigneter Form kommunizieren (zB Lesung während eines Konzertes oder während einer anderen Veranstaltung).

Die Antwort war sehr positiv und das Resultat erstaunlich und wohltuend. 4 Damen haben Texte geschrieben und an verschiedenen Konzerten auch vorgelesen. Die Texte sind in der Akademie-Zeitung publiziert. Die Zeitung kann auf Internet www.somak.ch heruntergeladen werden.

Herzlichen Dank den 4 Texterinnen

Morgens der Orchesterwald | Hannah Brutschin

I want you back | Linda Bühler

Murren | Niki Grieser

Mittwochs um halb drei | Paula Duttweiler

Zu Gast im Spitalzentrum Biel

| | | | |
|--|---|---|--|
| 12h30 | Restaurant (Terrasse oder im Innem, je nach Wetter) | Nico Tschenett | Bei Regen: Musiker nach der Kasse bei den Fensterfront aufstellen (analog Fasnacht) |
| 13h00 | OP-Bereich: Saal Nr. 3 DaVinci OP-Bereich: ZSVA | Olivier Tschudis Team ist informiert, Vesna Filipovic vertritt ihn Marjana Moskic | angemeldet sind: Marie-Pierre Fauchère, Natacha Wicht, Ursula Spycher, Tim Vernet, Anna Veronese, AnnaLillaSzékeli |
| 13h45 | Haupteingang / Cafeteria / Terrasse | Nadia Gril | |
| 14h15 | Dialyse | Line Schaller | erst ab 13h45 möglich |
| 14h35 | C1/3 | Silvia Pauli | |
| 14h55 | Geriatric A1/2 | Manuela Moser | |
| 14h15 | Kita | Nadja Lüdi | |
| Donnerstag, 20. Juli 2023 | | | |
| 12h50 | Restaurant (Terrasse oder im Innem, je nach Wetter) | Nico Tschenett | Bei Regen: Musiker nach der Kasse bei den Fensterfront aufstellen (analog Fasnacht) |
| 13h15 | Küche | Nico Tschenett | |
| 13h30 | C4/5 | Stefanie Aeberhard | |
| 13h50 | F4/5 | Sabrina Scassa | |
| 14h10 | Ambi KKW | Steffi Wyss | nur Donnerstag möglich |
| 14h30 | Haupteingang / Cafeteria / Terrasse | | |

Internationale Sommerakademie / Académie d'été internationale Biel-Bienne



Die Akademie-Zeitung

Seit 2016 publizieren wir die Akademie-Zeitung mit Interviews mit Akteuren aus der Kulturszene, mit Informationen zu andern (kulturellen) Institutionen, mit Teilnehmenden, Professoren und weiteren Personen aus dem Umfeld der Internationalen Sommerakademie. Die Akademie-Zeitung beinhaltet auch das Konzertprogramm, Informationen zu den Masterclasses und Inserate der Partner. Über 1'200 Exemplare werden jährlich an Interessierte, an die Stadt- und Gemeinderäte Biel und Nidau und an die Mitglieder der Sommerakademie verschickt.



Philharmonisches Orchester Budweis

| | |
|-----------------|--|
| Leitung: | David Švec |
| Violine | Martina Bačová, Konzertmeisterin Josef Vláčil, Lenka Šicnerová, Daniel Nagy, Bohdan Dorosenko, Adele Gajdasova, Tomáš Bačovský, Patrik Sedlář, Jindra Novotný |
| Viola | Pavel Vitek, Linda Neumannová, Agnieszka Polak |
| Cello | Marek Babka, Jana Matejkova, Milan Kraus |
| Kontrabass | Slamenka Pavel |
| Flöte | Bergerová Eva, Soldánová Markéta |
| Oboe | Mazáková Romana, Šteflová Barbora |
| Klarinette | Janeček Aleš, Janča Ondřej |
| Fagott | Havlíčková Lucie, Budín Pavel |
| Horn | Jasenovec Štěpán, Minár David |

Stipendien

Folgende Studierende konnten von einem halben oder einem ganzen Stipendium profitieren, welche vor allem durch Privatpersonen aber auch durch die Sommerakademie selber finanziert werden

| | |
|---------------------------|--|
| 2030etc ag | Demian Stuller, Cello |
| Thomas von Burg & Friends | Victoria Arellano Stepanova, Klavier |
| | Kristijan Jovicevic, Shkodran Osmanaj, Arsenii Gazizov, Kontrabass |
| Bikelimpuls, Orpund | Ana Veronese, Anna Rossier, Violine |

Öffentliche Konzerte

Internationale Sommerakademie Biel
Académie d'été internationale Bienne
International Summer Academy Biel

Samstag / samedi, 22.07.2023, 19h30
Volkshaussaal / Salle de la Maison du Peuple

Programm Studierende aus den Masterclasses / Philharmonisches Orchester Budweis, Tschechien

Leitung: David Švec

| | | |
|--------------------------------------|---|---|
| J. B. Vanhal (1739-1813) | Concerto in D-Dur I. Allegro moderato | Arsenii Gazizov Russland Kontrabass |
| C.M. v. Weber (1786-1826)) | Klarinettenkonzert Nr. 1 II. Adagio ma non troppo III. Rondo. Allegretto. «Mittwoch um halb drei» | Saki Masuda Japan Klarinette Paula Dutweiler Yevheniya Lysohor |
| J. Brahms (1833-1897) | Violinkonzert op. 77 I. Allegro non troppo <u>Pause</u> «I want you back» | Anna Lilla Székely Ungarn Violine / violon Linda Bühler Yevheniya Lysohor |
| C. D. von Dittersdorf (1739-1799) | Konzert in E-Dur für Kontrabass, Krebs 172 I. Allegro moderato II. Adagio | Shkodran Osmanaj Kosovo Kontrabass |
| R. Schumann (1810-1856) | Cellokonzert in a-Moll, op. 129 I. Nicht zu schnell II. Langsam III. Sehr lebhaft | Eleonora Testa Italien Cello |
| S. Rachmaninow (1873-1943) | Klavierkonzert Nr. 2, c-Moll, op. 18 I. Moderato | Victoria Arellano Stepanova Chile Klavier / piano |

Kollekte / collecte



Internationale Sommerakademie Biel
Académie d'été internationale Bienne
International Summer Academy Biel

Abschluss der Masterclasses

réalisé par les étudiants des classes violon, violoncelle, contrebass, piano, et clarinette
vorgetragen durch Studierende der Klassen Violine, Cello, Klavier, Kontrabass und Klarinette

Gyula Stuller, Professor Masterclass Violin / Nigel Clayton, Klavier/piano
Antonio Meneses, Professor Masterclass Cello / Yevheniya Lysohor, Klavier/piano
Karl-Andreas Kolly, Professor Masterclass Piano
Petru Iuga, Professor Masterclass Kontrabass/ Yukiko Tanaka, Klavier/piano
Junko Otani, Professorin Masterclass Klarinette / Imma Setiadi, Klavier/piano

Donnerstag / jeudi, 20.07.2023 19:30 h

Saal Volkshaus / Salle de la Maison du peuple, Biel / Bienne

| | | |
|---------------------------------|---|--|
| L. van Beethoven (1770-1827) | Sonate in e-Moll, op. 90 - "Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck" | Aleksander Gerber CH Klavier |
| J. Horowitz (1926-2022) | Sonatina für Klarinette und Klavier - II Lento, quasi andante - III Con brio | Toya Johansen CH Klarinette |
| S. Prokofjew (1891-1953) | Suggestion diabolique | Haoming Li CHN Klavier |
| J. Brahms (1833-1897) | Cellosonate in e-Moll (bearbeitet für Kontrabass) - I Allegro non troppo | Mengyao Yang CHN Kontrabass |
| J. Brahms (1833-1897) | Cellosante in e-Moll (bearbeitet für Kontrabass) - II Allegretto quasi Menuetto - III Allegro | Arsenii Gazizov RUS Kontrabass |
| I. Albéniz (1860-1909) | Aus "Ibéria" - Evocation - El Puerto | Victoria Arellano Stepanova CHL Klavier |
| J. Brahms (1833-1897) | Sonata in A-Dur - I Allegro amabile | Kyoka Masumoto JAP Violine |
| F. Schubert (1797-1828) | Sonate in a-Moll "Arpeggione" - I Allegro moderato | Taroh Hatano JAP Cello |
| F. Mendelssohn (1809-1847) | Violinkonzert in e-Moll, op. 64 - I Allegro molto appassionato | Oriana Wojciechowska POL Violine |

Kollekte / collecte



Öffentliche Konzerte 2023

KonzertbesucherInnen Sommerakademien 2023

| | | | |
|------------|--|---------------|---------|
| 15.07.2023 | «Zu Gast am Pod'Ring 23» Moderiertes 1 stündiges Konzert mit Studierenden der Sommerakademie und Interviews durch Peter Lehmann | Nebia poche | ca. 80 |
| 17.07.2023 | «Surprise Konzert» für Mitglieder, Beherberger und Freunde der Sommerakademie Studierende der Sommerakademie, Projekt Orchester Moderation: Peter Lehmann | Volkshaussaal | ca. 90 |
| 18.07.2023 | Konzert der Professoren Gyula Stuller Violine Antonio Meneses Cello Karl-Andreas Kolly Klavier Petru Iuga, Kontrabass Klavierbegleitung: Yevheniya Lysohor, Yukiko Tanaka Imma Sediati, Nigel Clayton | Volkshaussaal | ca. 120 |
| 20.07.2023 | 1. Abschlusskonzerte der Instrumental- Masterclasses mit Klavierbegleitung | Volkshaussaal | ca. 80 |
| | Kurzkonzerte im Spitalzentrum Biel | | ca. 30 |
| 21.07.2023 | 2. Abschlusskonzerte der Instrumental- Masterclasses mit Klavierbegleitung | Volkshaussaal | ca. 70 |
| 22.07.2023 | 1. Orchesterkonzert mit dem Philharmonischen Orchester Budweis und Solisten aus den Masterclasses | Volkshaussaal | ca. 170 |
| 23.07.2023 | 2. Orchesterkonzert mit dem Philharmonischen Orchester Budweis und Solisten aus den Masterclasses | Volkshaussaal | ca. 170 |

Konzertprogramm 2022

Internationale Sommerakademie Biel

Académie d'été internationale Bienne

International Summer Academy Biel

15.07. - 23.07.2023

Volkshaus Biel
Maison du peuple Bienne

Konzerte

Concerts

www.somak.ch

**Samstag,
samedi**
15.07.2023
17h 00

**Die Sommer-
akademie
zu Gast
am Pod'Ring**

→ Studierende der Masterclasses

**Dienstag,
mardi**
18.07.2023
19h 30

**Konzert der
Professoren
Concert des
professeurs**

→ Gyula Stiller Violine
Junko Otani Klarinette
Petru Iuga Kontrabass
Karl-Andreas Kolly Klavier
Klavierbegleitung: Nigel Clayton,
Yevheniya Lysohor, Imma Setiadi,
Yukiko Tanaka

**Mittwoch,
mercredi**
19.07.2023
**Donner-
stag, jeudi**
20.07.2023
nachmit-
tags

**Kurzkonzerte im
Spitalzentrum
Biel
Concerts courts
au centre hospi-
taliier Bienne**

→ Studierende der Masterclasses
Etudiant(e)s des masterclasses

Verschiedene Orte / différents endroits

**Donnerstag,
jeudi**
20.07.2023
19h 30

**Abschluss-
konzerte
Concerts finaux
Masterclasses**

→ Etudiant(e)s des classes violon,
violoncelle, clarinette, contrebasse
et piano
Accompagnement piano: Nigel
Clayton, Yevheniya Lysohor, Imma
Setiadi, Yukiko Tanaka

**Freitag,
vendredi**
21.07.2023
19h 30

**Samstag,
samedi**
22.07.2023
19h 30

**1. Orchester-
konzert
Concert avec
orchestre**

→ Studierende der Masterclasses
Philharmonisches Orchester
Budweis | Leitung David Švec

**Sonntag,
dimanche**
23.07.2023
17h00

**2. Orchester-
konzert
Concert avec
orchestre**

→ Studierende der Masterclasses
Philharmonisches Orchester
Budweis | Leitung David Švec

Kollekte / collecte

Detailprogramm der Konzerte finden Sie auf www.somak.ch
Programme détaillé des concerts publié sur www.somak.ch



Partner / Förderer / Mitglieder 2023

Leistungsauftrag

Stadt Biel CHF 44'800
Partner / Förderer

L. Klein AG, Gebrüder Schiess CHF 16'000
Paulette Schiess CHF 15'000
Stiftung Vinetum CHF 10'000
RHL Foundation CHF 1'000

Private

Vreni & Jürg Steinegger CHF 200

Mitgliederbeiträge

Mitgliederbeiträge CHF 3'510

Stipendien

2030etc. CHF 700
Thomas von Burg & Friends CHF 4'000
Bikeimpuls Orpund CHF 500

Kollekte

Kollekten aus Konzerten CHF 6'748

Beherbergung Orchester in Residence durch Private

Einsparungen von ca. CHF 15'000

Freiwillige: Präsidium, künstlerische Leitung, Helfer während der Sommerakademie

geleistete Stunden ca. 350 Stunden

Diverse Leistungen mit Gegenleistungen: Inserate / Kommunikation

L. Klein SA Biel
TOBS Theater Orchester Biel Solothurn
amis Stadttheater Biel

Organisation 2023

Die Organisation

Vorstand **Präsidium** **Peter Lehmann, Senior-Partner 2030etc ag**
 Künstlerischer Leiter **Kaspar Zehnder**

Mitglieder **Véronique Le Roy** Notenbeschaffung, Orchesterwartin
 Thomas von Burg Partnerschaften
 Brigitte Thomer Partnerschaften, Assistenz Durchführung
 Eliane Georg Kasse während Sommerakademie

Geschäftsführung

Ursula Spycher (Organisation, PR/Marketing/Werbung, Sponoring, Beherbergung Orchester, Konzertorganisation, Teilnehmer- und Dozentenhandling, Buchhaltung, Durchführung Spezialevents)

Revisoren **Hugo Tschantré**
 Christian Morf

HelferInnen Durchführung **Clemens Locher** Assistenz-Durchführung, Konzertbetreuung
 Leo Vettoretti Notenbeschaffung, Orchesterwart
 Ernst Stähli Kassenbetreuung
 Eliane Georg Kassenbetreuung
 Brigitte Thomer Event-Supporterin

Mitglieder Der Verein zählt 80 Mitglieder. Diese sind nicht nur als Geldgebende und Sympathisanten wichtig, sondern auch und wegen ihrer grosszügigen Unterstützung der Sommerakademie als Gastgeber für die OrchestermusikerInnen aus Tschechien und für die Beherbergung und Verpflegung von Studierende mit wenig finanziellen Möglichkeiten.

Wirtschaftlich schwächelndes Umfeld

Energiepreise steigen, das Wirtschaftswachstum verlangsamt sich, Staatshaushalte kommen in Engpässe, Sparprogramme zeichnen sich ab, Verschuldungen nehmen zu. Was bedeutet dieses wirtschaftlich eher schwierige Umfeld für die Internationale Sommerakademie Biel? Die Kaufkraft vieler Studierender nimmt eher ab. Je nach Herkunft eines Studierenden, kann die Finanzierung des Besuchs der Sommerakademie eine echte Herausforderung sein. Wir wollen ihnen deshalb mehr bieten als früher, um unsere Kursgelder zu legitimieren. Neben unserem Sonderstellungsmerkmal, der Arbeit mit dem Orchester schaffen wir deshalb weitere, ergänzende Angebote, um den Besuch in Biel attraktiv zu machen, wie bspw. die Körperarbeit beim Musizieren, mentales Training zur Bewältigung von Lampenfieber oder die Möglichkeit an kleinen Konzerten aufzutreten. Solche Angebote haben wir im 2023 lanciert und werden sie fortsetzen.

Das wirtschaftliche Umfeld bedeutet auch, dass die öffentlichen Haushalte Aufgabenüberprüfungen vornehmen und Sparprogramme realisieren. Dabei kommen öffentliche Ausgaben für die Kultur zwingend vermehrt in die Diskussion. Biel hat diese Auseinandersetzung im vergangenen Jahr geführt und sich dafür entschieden, die Förderbeiträge für lokale Organisationen beizubehalten. Die Bieler Sommerakademie konnte also ihren Leistungsauftrag mit der Stadt Biel wiederum für vier Jahre (2024-2027) erneuern. Der Stadt und allen, welche sich dafür eingesetzt haben, sei herzlich gedankt. Der Bieler Daniel Andres hat in einem Aufsatz etwas Wesentliches auf den Punkt gebracht: «Klassische Musik gehört zum Weltkulturerbe, es muss eine Selbstverständlichkeit sein, dass Musik von Beethoven, Schubert, Brahms und Mahler oder Opern von Mozart, Verdi, Wagner und Puccini immer wieder aufgeführt werden, um im Bewusstsein der Menschen zu

bleiben. Ebenso wie man Gemälde von da Vinci, Rembrandt oder auch van Gogh und Picasso nicht in einem Kellerraum dem Publikum entzieht oder die grossen literarischen Werke nicht mehr neu auflegt». Wir nehmen die staatliche Förderung natürlich sehr gerne an, und fühlen uns aber auch weiterhin verpflichtet, ebenso die Privatwirtschaft und die Zivilgesellschaft in unsere Finanzierung einzubinden. Denn letztlich gehört Kultur und gerade das an der Sommerakademie gelebte nationenübergreifende Streben junger Menschen nach Vollkommenheit zum Fundament unseres Zusammenlebens und trägt damit auch zu jeglicher gesunden wirtschaftlichen Tätigkeit bei.

Die Sommerakademie Biel lebt

36 Musiktalente aus 14 Ländern strebten in der Sommerakademie Biel 2023 nach Exzellenz und beeindruckten erneut durch ihre unglaubliche Fähigkeit zur Fokussierung auf ihr Instrument. Neben den traditionellen Klassen in Klavier mit Prof. Karl-Andreas Kolly, Violine mit Prof. Gyula Stuller, Cello mit Prof. Antonio Menezes, unterrichtete Junko Otani erneut eine Klarinettenklasse mit Studentinnen aus Japan und der Schweiz. Neu und erstmals konnten wir dank der Vermittlung von Kaspar Zehnder den renommierten Rumänen Petru Iuga als Dozenten für Kontrabass gewinnen und eine Klasse lancieren – sehr zur Bereicherung der Sommerakademie 2023. 28 Musikerinnen aus der Tschechischen Republik begleiteten wie immer die Jungtalente während Proben und den Abschlusskonzerten unter der professionellen und einfühlsamen Leitung von David Svec.

Ana Oltean und Junko Otani ergänzten das musikalische Schaffen mit Angeboten zu Körperarbeit, mentalem Training und Alexander-Technik. Als spezielle Attraktion redigierten Studentinnen des Literaturinstituts Biel im Rahmen einer Kooperation Kurztexte über Musik und trugen diese in den Konzerten vor. Nebst den üblichen Konzerten spielten die Studierenden zum ersten Mal auch an den verschiedensten Orten wie Küche, Notfallaufnahme oder Operationstrakt im Spitalzentrum Biel und lösten damit nicht nur Begeisterung bei den Patienten, sondern auch beim Personal aus. Die Sommerakademie zeigte damit einmal mehr, dass sie trotz ihren 41 Jahren immer noch experimentierfreudig ist und dem Publikum wie den Studierenden immer wieder Neues zu geben vermag.

Die Internationale Sommerakademie wird auch im 2024 ergänzende Angebote für Körperarbeit, mentales Training sowie Konzertmöglichkeiten für die Jungtalente anbieten. Neu bieten wir eine Klasse in Operninterpretation mit Schwergewicht Musiktheater von Mozart unter der Co-Leitung des Opernstars Marie-Claude Chappuis und des Dirigenten Fabrizio Ventura an. Die Celloklasse wird 2024 wieder der in Biel vertraute und international bekannten Wen-Sinn Yang leiten.

Ein Gesamtwerk aus Staat, Privatwirtschaft und Zivilgesellschaft

Der Verein unterstützte die Tätigkeiten einmal mehr über seine Mitglieder durch Beiträge, den Konzertbesuch und natürlich durch die Beherbergung der OrchestermusikerInnen oder der mittellosen Studentinnen. Die Mitgliederzahl wuchs auf über 80. Die Erfolgsrechnung schloss mit einem Verlust von rund CHF 8'000.—. Auch ein ausgeprägtes Kostenbewusstsein und Einsparungen selbst durch Lohnsenkungen bei der General Managerin ermöglichten keinen ausgeglichenen Abschluss, da sich das Fundraising im vergangenen Jahr als extrem zäh erwies und aus verschiedenen Gründen nicht die erforderlichen Ressourcen dafür verfügbar waren. Verstärkte Anstrengungen im

Einbezug der Wirtschaft und bei der Gewinnung von Finanzierern von Stipendien sind als Gegenmassnahme für 2024 im Gange. Ich bin persönlich überzeugt, dass es eine der nobelsten Aufgabe ist, jungen Menschen, welche gewillt sind, sich auf das Schenken von musikalischen Erlebnissen zu fokussieren, in ihrem Tun zu unterstützen und ihnen in Biel die Möglichkeit zu geben, teilweise zum ersten Mal mit einem Orchester zu spielen, um so – wer weiss – vielleicht sogar den Grundstein für eine spätere solistische Karriere zu legen.

Die Internationale Sommerakademie Biel wird zu ähnlichen Teilen getragen von Staat, Privatwirtschaft und Zivilgesellschaft. Ein grosser Dank gebührt all denen, welche als Mitglieder den Verein beleben, die jugendlichen Talente durch ihre Präsenz an den Konzerten und die Kollekte unterstützen und MusikerInnen des Orchesters und der Klassen bei sich beherbergen. Dieses Engagement und das damit oft verbundene Vertrauen einer älteren Generation in die jungen MusikerInnen ist fantastisch und vorbildlich, weil klar wider den Zeitgeist.

Ein grosses MERCI! den institutionellen Geldgebern von staatlicher Seite wie auch seitens Stiftungen, sowie den privaten Mäzenen. Ein spezieller Dank gebührt Kaspar Zehnder als künstlerischer Leiter, welcher durch seine inspirierende Art und seine Ideen die Internationale Sommerakademie stets lebendig erhält. Und natürlich ein grosses MERCI dem Organisationskomitee unter der Leitung von Ursula Spycher, welche eine magische Verbindung von professionellem Schaffen und familiärer Atmosphäre zu kreieren vermag, die über die 16 Jahre ihres Tuns auch zum Markenzeichen der Internationalen Sommerakademie Biel geworden ist.

Peter Lehmann

Präsident Internationale Sommerakademie

Finanzen / Abschluss 2023

Bilanz

| AKTIVEN | 31.12.23 |
|--|------------------|
| Kasse | 0.05 |
| Bank BEKB | 30'644.13 |
| Bezahlter Aufwand des Folgejahres (TA) | 100.00 |
| Verlust | 8'300.53 |
| TOTAL AKTIVEN | 39'044.71 |

| PASSIVEN | 31.12.23 |
|-----------------------------------|------------------|
| Noch nicht bezahlter Aufwand (TP) | 7'140.00 |
| Vereinskapital - Stammkapital | 23'629.31 |
| Legat | 6'275.40 |
| Kooperationsprojekt Rückstellung | 2'000.00 |
| TOTAL PASSIVEN | 39'044.71 |

| AUFWAND | 2023 |
|---|-------------------|
| Honorare Professoren | 18'225.00 |
| Honorare Klavierbegleitung | 6'000.00 |
| Orchestergage | 18'700.00 |
| Spesen Orchester | 21'280.10 |
| Dirigent Honorar & Spesen | 4'900.00 |
| Spesen Masterclasses | 567.10 |
| Konzerte Solisten - Begleiter | 6'000.00 |
| Notenmaterial | 3'696.55 |
| Raumaufwand, Instrumente | 12'442.90 |
| Werbung: Zeitung, Flyer | 3'370.83 |
| Verein, Mitglieder | 526.90 |
| Versicherungen | 205.00 |
| Stipendien für Studierende | 3'950.00 |
| Spesen Durchführung | 2'552.20 |
| Spezialprojekte Konzeption Durchführung | 2'220.00 |
| Spezialprojekt Literaturinstitut | 1'200.00 |
| Lohnaufwand | 15'747.69 |
| AHV, IV, EO, ALV | 7'274.75 |
| Vorsorgeeinrichtungen | 3'600.00 |
| Büromaterial | 423.80 |
| Telefon, Internet, Informatik | 333.95 |
| Porti | 1'244.25 |
| Werbeaufwand | 1'598.50 |
| Bankspesen | 67.40 |
| TOTAL AUFWAND | 136'126.92 |

| ERTRAG | 2023 |
|--|-------------------|
| Klavier Kursgeld | 5'801.40 |
| Violine Kursgeld | 6'176.10 |
| Cello Kursgeld | 6'296.02 |
| Klarinette Kursgeld | 2'300.00 |
| Kontrabass Kursgeld | 4'436.07 |
| Kollekten Konzerte | 6'748.50 |
| Diverse Erträge | 58.30 |
| Partnerbeiträge, Stiftungen | 42'500.00 |
| Private Beiträge / Stipendien | 4'200.00 |
| Mitgliederbeiträge | 3'510.00 |
| Leistungsverträge Stadt Biel | 44'800.00 |
| Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag | 1'000.00 |
| TOTAL ERTRAG | 127'826.39 |
| TOTAL AUFWAND | 136'126.92 |
| Verlust | -8'300.53 |

Bericht der Revisoren

Internationale Sommerakademie Biel

REVISORENBERICHT

Die unterzeichneten Revisoren haben die Rechnung (Bilanz- und Erfolgsrechnung) des Vereins Internationale Sommerakademie Biel-Bienne für das Berichtsjahr 2023 am 05. März 2024 in Biel geprüft und erstatten folgenden Bericht:

Die Jahresrechnung wurde den Revisoren in elektronischer Form vorgängig zugestellt. Das eingesetzte Buchhaltungsprogramm erlaubt den Nachvollzug der Buchungsvorgänge.

Die vorgelegte Jahresrechnung wurde im üblichen Rahmen geprüft und wir stellen fest, dass sie ordnungsgemäss geführt wurde und den gesetzlichen Anforderungen entspricht..

Die Buchungen stimmen mit den Belegen überein; die Rechnungsstellungen sind begründet und das Vermögen ist durch entsprechende Belege ausgewiesen.

Der Kassenbestand von Fr. 0.05 und das Guthaben bei der BEKB im Betrag von Fr. 30'644.13 entsprechen den Angaben im Buchhaltungsprogramm und sind belegt.

Die Rechnung 2023 schliesst mit einem Ertrag von Fr.127'826.39 und einem Aufwand von Fr. 136'126.92 ab.

Es resultiert ein Verlust von Fr. 8300.53

Der Buchhaltung kann entnommen werden, dass ein noch nicht in Rechnung gestellter Aufwand von Fr.7140.00 verbucht worden ist.
Das Vereinsvermögen reduziert sich somit auf Fr. 23'604.18

Die Revisoren stellen folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2023 ist zu genehmigen und der Rechnungsführerin Ursula Spycher ist unter Verdankung der geleisteten Arbeit Décharge zu erteilen.
2. Dem gesamten Vorstand mit dem Präsidenten Peter Lehmann ist für ihren ehrenamtlichen Einsatz zum Wohle des Vereins Dank auszusprechen und ebenfalls Décharge zu erteilen.

Biel, den 05. März 2024

Die Revisoren:

Hugo Tschantré

Jürg Steinegger



Protokoll der 41. Generalversammlung der Internationalen Sommerakademie Biel-Bienne

3. April 2024 | 19h00 – 21h30, Carré Noir, Biel-Bienne

Anwesend: Daniel und Christiane Aebi, André & Esther Bemoulli, Heidrun und Ruedi Freymond, Beat Jaggi, Peter Lehmann, Margrith und Pierrat Meister, Eliane Georg, Markus Müller, Ursula Spycher (Protokoll), Ernst Stähli, Bernhard Scheidegger, Vreni und Jürg Steingegger, Kaspar Zehnder

Entschuldigd Ursula Azer, Beatrice Helbling, Esther de Bros, Cécile Dürr, Monika und Philipp Feller, Melanie Häberli, Sonja und Hans Häberli, Ursula Hefti, Beatrice Helbling, Christine Kummer, Véronique Le Roy, Clemens Locher, Rhea Locher, Isabel Messmer, Christian Morf, Jürg Moser und Marie-Camille Zwahlen, Sandra Pfändl, Christiane und Heinz Schwab, Brigitte Thome, Thomas von Burg, Hugo und Therese Tschantre, Leo Vettoretti, Peter Witzig, Anita Tschantre und Hans Zührügg

Begrüssung

Peter Lehmann begrüsst die Anwesenden, eröffnet die 41. Generalversammlung der Internationalen Sommerakademie und verliest die Entschuldigungen.

Das Einladungsschreiben wurde termingerecht verschickt, die Sitzungsunterlagen stehen online zur Verfügung. Die Traktandenliste wird ohne Ergänzungen genehmigt.

1. Protokoll der 40. Generalversammlung vom 3. April 2024

Die Daten bezüglich des Protokolls der 40. Generalversammlung weisen Fehler auf. Die korrekten Daten werden wiederholt und das Protokoll wird so genehmigt.

Das Protokoll der 40. Generalversammlung vom 3.4.2023 wird mit den korrigierten Daten genehmigt.

2. Jahresbericht des Präsidenten, Peter Lehmann und des künstlerischen Leiters Kaspar Zehnder

Die Wirtschaft kränkelt. Das Kursgeld von CHF 700 ist hoch für Teilnehmende aus dem Ausland. Wir können den Kurspreis nicht senken, wollen dafür aber ein Maximum bieten. Es gibt viele Masterclasses überall auf der Welt, viele werden unter der Leitung von bekannten Musikern angekündigt, durchgeführt werden sie dann teils durch Assistenten. Der Maestro tritt nur reduziert in Aktion. Das ist bei uns nicht so: alle Lektionen werden durch den Professor selbst bestirnt, mit hochprofessioneller Klavierbegleitung und dem Orchester zur Probe eines ausgewählten Werkes. Das ist unser USP (Einzigartigkeit). Wir bieten neu auch Workshops für das mentale Training, Konzerte durch Studierende die sich im Konzentrieren üben wollen. Wir wollen dies so auch weiterführen.

Das wirtschaftlich schwächelnde Umfeld ist auch nicht irrelevant für die Finanzierung. Biel hat den Leistungsvertrag erfreulicherweise ungekürzt für drei weitere Jahre verlängert,

müssen aber auch die vereinbarten Leistungen erbringen. Mitfinanziert wird die Sommerakademie durch die Zivilgesellschaft und Privatwirtschaft.

Wir wollen auch wieder Stipendien organisieren, für Studierende mit wenig finanziellen Möglichkeiten. Oft werden diese durch Privatpersonen finanziert, welche junge Menschen länderübergreifend fördern möchten. Die Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Literaturinstitut ist neu, Studierende schreiben Texte, wir drucken diese in der Akademiezeitung und lassen sie anlässlich des Konzerts vorlesen. Insgesamt eine reiche Sommerakademie, mit Altem und Neuem. Für das Neue ist Kaspar zuständig. Die wichtigen Pfeiler der Sommerakademie sind Mitglieder, Konzertbesucher, Beherberger, die Kollekte und die Ambassadoren, letztere helfen uns, die Sommerakademie rauszutragen. Ein grosser Dank auch den Geldgebern, insbesondere der Familie Schess und der Stadt Biel aber auch der Stiftung Viretum, die die Sommerakademie immer wieder unterstützt und nicht zuletzt Thomas von Burg & friends.

Kaspar Zehnder: Die 2023-Durchführung war nicht wahnsinnig berauschend was die Qualität angeht, sie hat aber das Kollektiv gestärkt und von gewissen Aktionen wie den Kurzkonzerten im Spital, im Zusammenhang mit Kultur am Bettrand und dem Konzert am Pod Ring profitiert. Das stärkt das Wir-Gefühl von jungen Leuten und sie sehen, dass man one-to-one etwas machen kann. Es braucht nicht immer ein Publikum das applaudiert. Persönliche Begrenzung mit dem Maestro oder der Austausch mit einer schenkenden und beschenkten Person.

Heute müssen junge Personen künstlerisch, noch mehr als früher, mit Bühnenpräsenz zeigen, wer Begabung für die Präsentation hat, es geht um das Bewusstsein der Rolle vom Körper im Instrumentenspiel. Damit kann man Wunder bewirken, es stärkt das Selbstwertgefühl und hilft Lampenfieber abzubauen. 2023 hatten wir zwei Formate, einerseits die Klarnettenklasse unter der Leitung von Junko Otani mit Workshops mit Körperübungen und Lockerungstrainings im Rahmen der Alexanderertechnik. Andererseits Ana Oleian mit Workshops und individuelle Beratung, insbesondere auch vor den Konzerten, zur Körperhaltung, zur Lampenfieber und Schmerzen.

Wir wollen dies auch dieses Jahr weiterziehen und den roten Faden vom letzten Jahr aufnehmen. Die Kontrabass-Klasse hat viel Farbe und etwas Clowneskes in die Sommerakademie eingebracht. Die anderen Klassen, Violine, Cello und Klavier sind gegeben und werden erst in Frage gestellt, wenn sie nicht mehr gut laufen.

Zusammenarbeit mit dem Literaturinstitut: Literatur und Musik sind näher bei einander, als man denkt. Der Auftrag an Studierende des Literaturinstituts war einen Beitrag zum Thema Musik zu schreiben, dieser wurde dann in der Akademiezeitung abgedruckt und von Studierenden vorgetragen.

Peter dankt Kaspar, er ist es der schaut, dass neben Altbewährtem auch jedes Jahr neue Ideen generiert, die die Sommerakademie am Leben erhalten.

Rückmeldungen der anwesenden Mitglieder – was ist Sommerakademie?

Das Weiter war angenehm • Begegnungen waren offen, herzlich und fröhlich • Ferienzeit, man meint die Stadt sei leer, aber der Saal im Volkshaus füllt sich • Es gibt kein Konkurrenzkampf unter den Studierenden, sie gehen offen zuhören, haben Freude, wenn die Kollegen gut spielen oder es tönt • Es ist Sommerakademie, wenn Therese bemerkt, dass David noch um 3:00 Uhr arbeitet • Der Abschluss, die

Zusammenkunft bevor die Orchestermusiker zurückfahren • Kontrabasse waren ein-
drücklich • Fortschritte von der Probe mit Orchester bis wenn sie an den Konzerten
spielen • Lesung der Texte, die Idee war schön, die Ausführung ist nicht so gelun-
gen • Schöne Erfahrungen mit den Musikern, sind anständig, gibt interessante Ge-
spräche • Müssen weit fahren, um die Musiker zu treffen • Glück, dass es so
weitergeht • Musiken anfanglich kämpfen damit die Sommerakademie überlebt,
denkt, dass es nun eine Institution mit Vergangenheit und auch Zukunft ist • die Ge-
schäftsleitung, die funktioniert und dahinter steht • Positive Rückmeldungen zur
Zeitung.

Der Jahresbericht 2023 des Präsidenten wird von den anwesenden Mitgliedern ein-
stimmig genehmigt.

3. Mutationen Mitgliederbestand

Insgesamt zählt die Internationale Sommerakademie per 31. Dezember 2023 – 85 Teilneh-
mende. Vier neue Beherberger haben Gäste empfangen, zwei Austritte mussten verzeichnet
werden.

4. Rechnung des Vereinsjahres

Die Rechnung weist einen Verlust von CHF 8'000 aus. Aus verschiedenen Gründen konnte
das aufwändige Fundraising nicht rechtzeitig starten und schlussendlich hat auch die Zeit ge-
fehlt um noch mehr Gesuche zu erstellen. Ursula hat ihr Möglichstes gemacht und schluss-
endlich auch auf einen Teil des Lohnes verzichtet. Die Details zur Rechnung werden noch-
mals auf internet geladen. Das Vermögen der Sommerakademie beträgt per 31.12.23 CHF
23'604.18.

5. Bericht der Revisoren

Die Revisoren Hugo Tschantré und Jürg Steinegger haben die Rechnung (Bilanz- und Er-
folgsrechnung) des Vereins Internationale Sommerakademie Biel für das Berichtsjahr 2023
am 5. März 2024 geprüft und erstatten folgenden Bericht:

Die Jahresrechnung wurde den Revisoren in elektronischer Form vorgängig zugestellt in ei-
nem 76-seitigen Dokument.

Von Ort wurden die zugestellten Dateien mit den abgelegten Unterlagen verglichen. Es wur-
den stichprobenweise Belege eingesehen und mit dem Buchungssatz verglichen:
Alle von uns geprüften Ausgaben und Einnahmen sind belegt, einsehbar und übersichtlich
abgelegt.

Der Kassenbestand von Fr. 0.05 und das ausgewiesene Guthaben bei der BEKB im Betrag
von Fr. 40'076.72 entsprechen den Angaben und sind belegt.
Die Rechnung 2022 schliesst mit einem Ertrag von Fr. 138'403.37 und einem Aufwand von
Fr. 137'910.74 ab. Es resultiert ein Verlust von 8'300.53.

Die Aktiven des Vereins (Kassenbestand, Bankguthaben, Transitorische Aktiven)
betragen Fr. 40'826.32

Die Revisoren stellen folgende Anträge:

- Die Jahresrechnung 2023 ist zu genehmigen und der Rechnungsführerin Ursula Spycher ist unter Verdankung der geleisteten Arbeit Décharge zu erteilen.
 - Dem gesamten Vorstand mit dem Präsidenten Peter Lehmann ist für den ehrenamtlichen Einsatz der Dank auszusprechen und ebenfalls Décharge zu erteilen.
- Peter Lehmann dankt Jürg Steinegger und Hugo Tschantré für die geleistete Arbeit

Die Rechnung 2023 und der Bericht der Revisoren wird von den anwesenden Mit-
gliedern einstimmig genehmigt.

6. Entlastung der Geschäftsleitung und des Vorstandes

Dem Antrag auf Entlastung der Geschäftsleitung und des Vorstandes wird einstimmig
statgegeben.

7. Wahl des Vorstandes und der Revisoren

Revision: Jürg Steinegger und Hugo Tschantré
Gewählt mit Akklamation.

Im Hinblick auf einen altersbedingten Wechsel in der Geschäftsleitung und beim Präsidium
will man den Vorstand mit weniger Mitgliedern führen und damit Platz für neue Leute schaf-
fen. Kaspar ist bereit sein Amt als künstlerischer Leiter weiterzuführen, soweit ihm nicht ein
grosses Engagement zugeflogen kommt. Die Sommerakademie hat einen breiten Vorstand,
der Vorschlag ist, diesen in ein Organisationskomitee und einen Vorstand aufzuteilen.

Wiederwahl in den Vorstand

Peter Lehmann, Präsident
Kaspar Zehnder, Künstlerischer Leiter
Thomas von Burg

Mitglieder im Organisationskomitee
Eilane Georg
Véronique Le Roy
Brigitte Thomer

Peter Lehmann, Kaspar Zehnder, Thomas von Burg werden von den anwesenden
Mitgliedern einstimmig mit Akklamation wiedergewählt.

Hugo Tschantré und Jürg Steinegger werden einstimmig und mit Akklamation als
Revisoren für das Jahr 2024 gewählt.

8. Festlegung der Mitgliederbeiträge

Vorschlag wie in den Vorjahren:

CHF 70.— für Einzelmitglieder,
CHF 100.— für Paare,
CHF 300.— für Organisationen

Die Mitgliederbeiträge werden wie in den Vorjahren beibehalten.

9. Programm 2023

Die Internationale Sommerakademie 2024 findet vom 13. – 21. Juli 2024 statt.

Der Workshop Lampenfieber, Schmerzen und Co. wird über die ganze Woche verteilt weitergeführt mit Ana Oltean. Ana wird auch eine kleine, verkürzte Flötenklasse führen.

Masterclasses

Violine, Gyula Stuller
Cello, Wen-Sinn Yang
Klavier, Kar-Andreas Kolly
Flöte, Ana Oltean
Kontrabass, Petru Iuga

Neue Masterclass mit Fabrizio Ventura und Ilse Eerens, für Sänger und Korrepetitoren mit Schwerpunkt die Mozart's Musiktheater.

Die Konzerte werden analog zu 2023 geplant mit zusätzlichen Durchführungsarten am Pod Ring und in Spitalzentrum.

10. Spezialprojekte 2024

Workshops

Workshop Lampenfieber, Schmerzen & Co. Die Rolle des Körpers im Instrumentalspiel

Akademie-Zeitung: die Akademie-Zeitung 2024 ist in Planung und wird wiederum zwei Wochen vor der Durchführung der Akademie publiziert und an ca. 1200 Konzertbesuchende, Interessierte und Stadt- und Gemeinderäte von Biel und Nidau verschickt. Für die diesjährige Ausgabe ist wiederum eine Zusammenarbeit mit dem Literaturinstitut geplant indem Studierende angefragt werden einen Text zu schreiben, der dann in der Akademie-Zeitung publiziert oder evtl. sogar an den Konzerten vorgetragen wird.

Herbst-Konzert 2024: Das Konzert «die Sommerakademie im Herbst» ist in Planung.

Das Programm 2024 wird zur Kenntnis genommen.

11. Budget 2024

Das Budget 2024 steht auch zum Herunterladen bereit. Es entspricht dem letztjährigen Budget. Die zu beschaffenden Drittmittel sind mit rund 60'000.— nach wie vor hoch und die Aufgabe wird anspruchsvoll sein. Das Budget sieht einen Verlust von 100.— CHF vor.

Das Budget 2024 wird einstimmig genehmigt.

12. Anträge

Es sind keine Anträge eingegangen.

13. Verschiedenes

Keine Meldungen.

Biel, 21. Juni 2024

Internationale Sommerakademie Biel

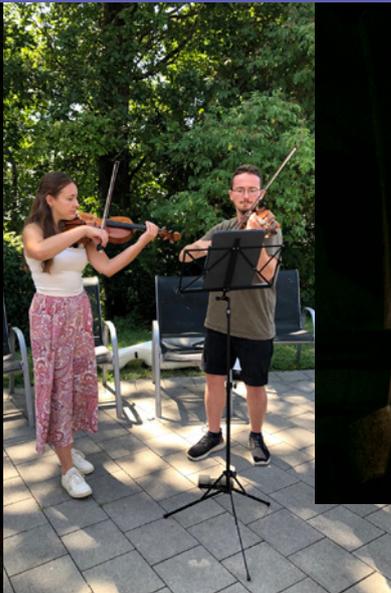


Ursula Spycher | Geschäftsführerin



Peter Lehmann | Präsident

Impressionen







Informationen und Kontakte

Über die Internetseite der Sommerakademie (www.somak.ch) sind alle weiteren Informationen, Neuigkeiten und Aktualisierungen abrufbar.

Bei Rückfragen zögern Sie nicht, mit der Geschäftsführerin Kontakt aufzunehmen!

Internationale Sommerakademie Biel
Ursula Spycher
Obergasse 12
2502 Biel-Bienne
info@somak.ch | www.somak.ch | T 079 793 97 13
ursula.spycher@somak.ch